



RUSSIAN

Права человека  
принадлежат каждому,  
независимо от возраста.

Все в возрасте до 18 лет являются детьми.

**Знаешь ли ты о том,  
что у детей есть свои права?**



## Что такое Конвенция ООН о правах ребенка?

Конвенция ООН о правах ребенка была принята Генеральной Ассамблеей ООН в 1989 году. В Финляндии Конвенция вступила в силу в 1991 году. Конвенцию ратифицировали почти все страны мира. Финское государство должно следить за тем, чтобы права детей охранялись Конвенцией. Государство должно информировать о правах ребенка как взрослых, так и детей. Государство должно регулярно отчитываться перед ООН о ситуации в области прав и благосостояния детей в Финляндии.

Уполномоченный по правам ребенка оценивает ситуацию с соблюдением прав ребенка в Финляндии и стремится ее улучшить. Парламент Финляндии учредил офис уполномоченного по правам ребенка в 2005 году.

### Уполномоченный по правам ребенка

- Узнает мнения детей и сообщает о них взрослым.
- Выясняет, как живут дети и как реализуются их права.
- Информировует детей и взрослых о правах ребенка.
- Влияет на принятие решений в интересах детей.
- Сотрудничает с теми, чья деятельность связана с детьми.

”Ребенку необходимо расти в семейном окружении, в атмосфере счастья, любви и понимания.”

Конвенция ООН о правах ребенка



### Все дети равны

Возраст, цвет кожи, язык, имущественное положение, вероисповедание, состояние здоровья ребенка или его родителей не влияют на права ребенка. Никого нельзя подвергать дискриминации или насилию.

### Ребенок имеет право на достойную жизнь

Ребенок вправе быть самим собой. Взрослые должны помогать детям расти и развиваться в спокойной обстановке и в собственном темпе.

### Взрослые должны выяснять, что дети думают о разных вещах

Взрослые должны задавать вопросы, прислушиваться к мнениям ребенка и всерьез к ним относиться. Детям нужно давать возможность влиять на собственную повседневную жизнь.

### В решении вопросов касательно ребенка нужно в первую очередь учитывать его интересы

Родители и власти должны всегда учитывать, как их решения повлияют на детей. Взрослые должны искать лучшие для ребенка решения. Решения, касающиеся ребенка следует обосновывать ему понятным образом.

**Конвенция ООН о правах ребенка содержит 54 статьи. Это те вещи, о которых должны заботиться государственные и муниципальные руководители и все взрослые. Вот сокращенные версии этих статей:**

1. Любой человек в возрасте до 18 лет является ребенком.
2. Права человека в равной степени принадлежат каждому ребенку. Ребенок не должен подвергаться дискриминации ни по какой причине.
3. Взрослые принимают множество решений, влияющих на жизнь детей. Они всегда должны выяснять, что лучше ребенку.
4. Государство должно заботиться о том, чтобы эта Конвенция находила отражение в жизни детей. Детям принадлежат все права, прописанные в Конвенции.
5. Родители имеют право и обязаны информировать и инструктировать ребенка, как пользоваться правами, записанными в Конвенции. Государство должно уважать это право родителей.
6. Ребенок имеет право на жизнь. Государство должно гарантировать, чтобы дети могли расти и развиваться в максимально благоприятных условиях.
7. Ребенок имеет право на имя сразу после рождения. Ребенок имеет право на родину и гражданство. Ребенок имеет право знать своих родителей и находиться под их опекой, если это возможно.
8. Ребенок имеет право на сохранение своего имени и гражданства. Ребенок вправе знать своих родственников.
9. Ребенок имеет право жить с родителями, если они могут заботиться о нем. Если ребенок живет отдельно от матери или отца, он имеет право поддерживать связь с матерью или отцом достаточно часто. Если такая связь вредна для ребенка, власти могут воспрепятствовать этому.
10. Иногда ребенок и его родители могут оказаться в разных странах. Тогда государство должно попытаться воссоединить их как можно быстрее.
11. Государство должно препятствовать тому, чтобы взрослые без разрешения провозили детей из одной страны в другую.
12. Ребенок имеет право на свое мнение в вопросах, которые касаются его самого. Взрослые должны выяснять мнение ребенка, прежде чем принимать касающиеся его решения. Мнение ребенка должно учитываться при принятии решений. Решения, касающиеся ребенка, взрослые должны обосновывать ребенку понятным образом.
13. Ребенок имеет право на свободное высказывание своего мнения. Высказывание своего мнения, однако, не должно оскорблять других людей.
14. Ребенок имеет право свободно мыслить. Ребенок имеет право принадлежать или не принадлежать к конфессии. Родители вправе помогать и объяснять ребенку, как пользоваться этим правом.



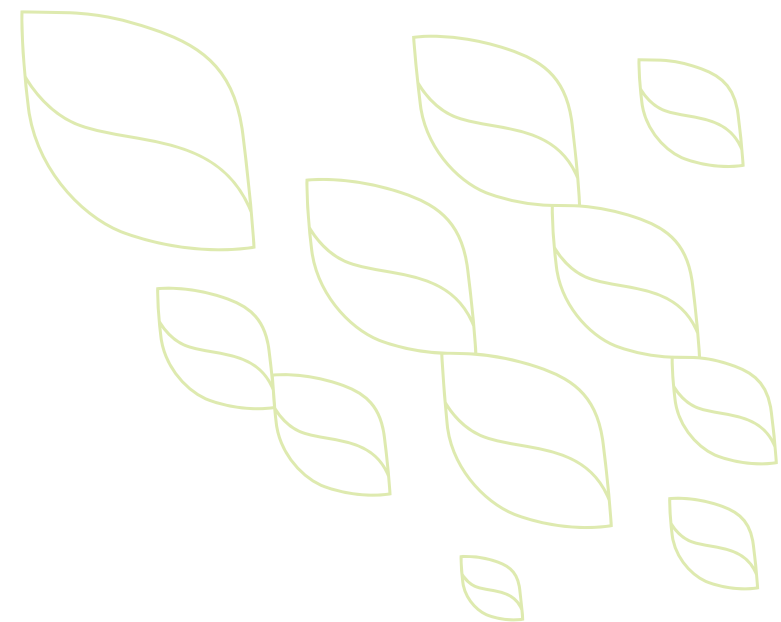
15. Ребенок вправе вступать в объединения и участвовать в их собраниях.
16. Ребенок имеет право на приватность. Нельзя умалять или оскорблять честь или достоинство ребенка. Нельзя без разрешения предоставлять посторонним информацию о ребенке. Никто из посторонних не вправе входить в дом ребенка без разрешения. Никто не вправе открывать почту, адресованную ребенку, кроме самого ребенка.
17. Ребенок вправе получать информацию и широко пользоваться СМИ. Взрослые должны защищать ребенка от вредной для него информации.



18. Родители ребенка вместе отвечают за воспитание ребенка и заботу о нем. Они должны действовать на благо ребенка. Государственные и муниципальные власти должны поддерживать в этом родителей.
19. Взрослые должны защищать ребенка от всякого насилия и плохого обращения. Нельзя причинять боль ребенку каким-либо образом. Никто не вправе небрежно обращаться с ребенком или использовать ребенка в своих интересах.
20. Ребенок имеет право на помощь, если родители не заботятся о нем или плохо с ним обращаются. Тогда ребенок может переехать, например, в другую семью или учреждение по защите детей. Ребенок может вернуться к родителям, если это на благо ребенка. Следует избегать частой смены местожительства или дома ребенка. Ребенок вправе сохранять отношения с важными для него людьми.
21. Если родители ребенка умирают или не могут заботиться о нем, ребенок может получить новую постоянную семью. Это называется усыновлением или удочерением.
22. Ребенок, прибывший из другой страны в качестве беженца, имеет право на необходимый ему уход.
23. Ребенку-инвалиду должны оказываться лечение и помощь. Он имеет право на специальный уход, который ему лучше всего подходит. Правильный уход обеспечивает ребенку полноценную и достойную жизнь, что повышает самооценку ребенка. Ребенка-инвалида

следует поддерживать так, чтобы он мог учиться в школе и ходить на занятия свободного времени.

24. Ребенок имеет право на максимально здоровый образ жизни. Ребенок имеет право на лечение и помощь, если он заболел. Ребенок вправе обращаться к врачу. Следует также заботиться о здоровье мам, ждущих ребенка.
25. Если ребенок не может жить у своих родителей, за ним должны хорошо ухаживать другие взрослые. Сотрудники по защите прав детей должны периодически проверять, следует ли продолжить размещение ребенка вне дома.
26. Дети и родители имеют право на получение финансовой помощи от государства.



27. Ребенок имеет право на дом, еду и необходимую одежду. Государство и муниципалитеты должны помогать родителям так, чтобы все дети имели во всех отношениях хорошие условия для роста и развития.
28. Ребенок имеет право посещать школу. Основная школа должна быть бесплатной. Государство должно заботиться о том, чтобы все дети оканчивали основную школу. Государство должно давать возможность для как можно большего числа детей продолжить учебу после основной школы. Дисциплина в школе должна быть справедливой.
29. Школа должна развивать навыки ребенка. Она должна развивать родной язык ребенка, а также давать знания о его собственной культуре и культурах других стран. В школе следует рассказывать о правах ребенка и других правах человека. В школе дети узнают, что означают мультикультурализм, охрана окружающей среды и равенство полов.
30. Ребенок, относящийся к национальному меньшинству или коренному народу, также имеет право на свою культуру, религию и язык. Он имеет право на вероисповедание вместе с другими членами своей группы.
31. Ребенок имеет право на отдых, игры и свободное время. Ребенок имеет право на ознакомление с искусством и культурой.
32. Ребенку нельзя поручать такую работу, которая вредит его здоровью или учебе.
33. Взрослые должны защищать ребенка от наркотиков.

34. Взрослые должны защищать ребенка от сексуальных домогательств. Никто не вправе склонять или принуждать ребенка к сексу.
35. Государства должны предотвращать торговлю детьми. Торговля детьми означает, что кто-то отбирает ребенка у родителей и продает его другому человеку. Торговля детьми является преступлением.
36. Взрослые должны защищать ребенка от любого плохого обращения.
37. Ребенка нельзя наказывать жестоким образом или пытаться. Никто не вправе



- уменьшать права ребенка. Ребенка нельзя заключить в тюрьму или ограничить его свободу, если есть другие альтернативы. Если все-таки ребенок попадает в тюрьму, о нем там следует хорошо заботиться. Ребенок не должен долго находиться в тюрьме.
38. Ребенка нельзя забирать в армию или отправлять на войну. Взрослые должны защищать детей во время войны.
39. Государство должно помочь ребенку, если с ним неправильно обращаются.
40. Даже если ребенок нарушил закон или подозревается в этом, с ним должны хорошо и справедливо обращаться.
41. Законы некоторых государств могут давать ребенку больше прав, чем эта Конвенция. Тогда люди должны соблюдать закон собственной страны.
42. Государство должно заботиться о том, чтобы все его жители знали, какие права имеет ребенок.
43. Комитет ООН по правам ребенка следит за тем, чтобы государства и их жители соблюдали Конвенцию.
44. –54. В этих статьях говорится о том, как долго действует Конвенция и как она должна соблюдаться государствами.

## Важные слова

**Организация Объединенных Наций**, или **ООН**, хочет мира во всем мире. Она помогает всем странам сотрудничать в целях реализации прав человека во всех странах. Членами ООН являются все страны мира.

**Государство и муниципалитеты** в Финляндии оказывают людям услуги. Финские граждане составляют государство. Решения по вопросам государства принимает парламент. Каждый финн проживает в одной из коммун (муниципальных образований). Решения по вопросам коммуны принимает местный муниципальный совет.

**Должностные лица** – это взрослые, которые находятся на государственной или муниципальной службе. Они работают, например, в органах по защите прав детей, в школе, полиции или больнице.

**Учреждения по делам детей** – это, например, организации и исследовательские институты, а также должностные лица, которые принимают решения по вопросам детей.

**Услуга** – это, например, то, когда ребенок может попасть к врачу, если он заболел. Школа и детский сад также являются услугами, которые предназначены для детей. Услуги оплачиваются за счет налогов, которые уплачивают предприятия, организации и граждане.

**Учреждение по защите детей** – это место, где ребенок может жить, если он не может жить с родителями. В учреждении по защите детей одновременно живет много детей.

**Приемная семья** – это другая семья, которая заботится о ребенке. Ребенок может переехать в приемную семью, если его собственные родители не могут о нем заботиться. Ребенок может вернуться к своим родителям, если это на благо ребенка.

**Усыновление / удочерение** означает, что ребенок будет постоянно проживать в другой семье с новыми родителями. Ребенок уже не возвращается к своим биологическим родителям.

**Меньшинства** – это группы людей, чей язык, культура, религия, или другие особенности отличаются от большинства населения страны. В Финляндии, языковыми меньшинствами являются, например, цыгане, финские шведы, носители жестового языка, а также многие иммигранты. Саамы являются национальным меньшинством и коренным народом.

Они являются коренными жителями Финляндии.

## Есть ли у детей обязанности?

Права человека безусловно принадлежат каждому. Каждый обязан уважать права других людей. Взрослые должны научить детей тому, что такое права человека.

Примеры:

- Ребенок имеет право на защиту от насилия, злоупотребления и небрежного обращения. Ребенок не вправе наносить вред и приставать к другим каким-либо образом.
- Ребенок имеет право на чистую окружающую среду. Кроме того, ребенок обязан стараться поддерживать чистоту окружающей среды.
- Ребенок имеет право на свободу мысли, культуры и вероисповедания. Ребенок также обязан уважать мнения и религиозные принципы других.



LAPSIASIAVALTUUTETTU  
BARNOMBUDSMANNEN

Уполномоченный по правам ребенка  
Опубликовано онлайн 10/2020